

MISCELATORE INSTALLATO ALL'INTERNO DEL FILTRO ARIA CON DISTANZIALE TRA CARBURATORE E FILTRO

- 1 Miscelatore
- 2 Distanziale
- 3 Distanziale interno
- 4 Prigioniero centrale
- 5 Staffa di fissaggio
- 6 Carburatore
- 7 Scatola del filtro
- 8 Regolatore elettrico flusso aria

MIXER INSTALLED INSIDE THE AIR FILTER WITH SPACER BETWEEN CARBURETOR AND FILTER

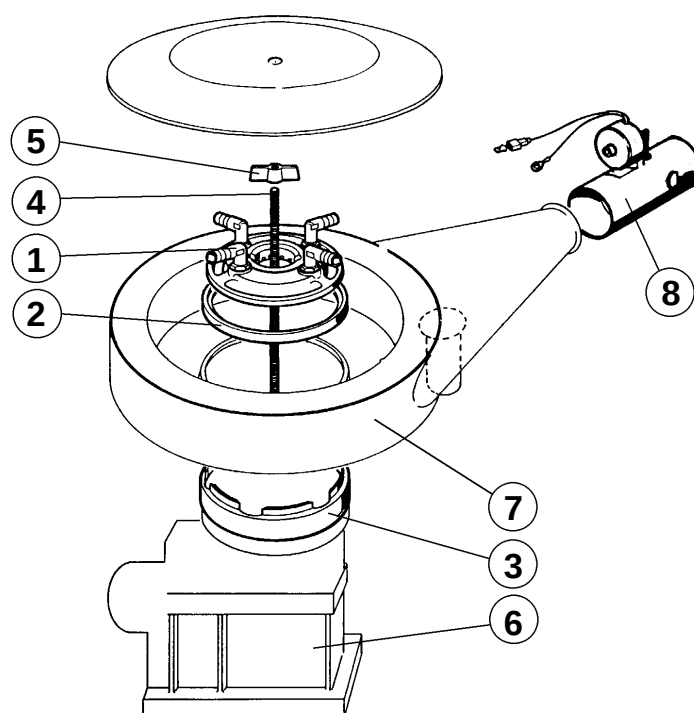
- 1 Mixer
- 2 Spacer into
- 3 Internal spacer
- 4 Central stud
- 5 Bracket
- 6 Carburetor
- 7 Filter box
- 8 Air flow adjuster

MÉLANGEUR INSTALLÉ À L'INTÉRIEUR DU FILTRE À AIR AVEC ENTRETOISE ENTRE LE CARBURATEUR ET LE FILTRE

- 1 Mélangeur
- 2 L'entretoise
- 3 L'entretoise interne
- 4 Goujon central
- 5 L'étrier
- 6 Carburateur
- 7 Boîtier du filtre
- 8 Régulateur flux de l'aire

MEZCLADOR INSTALADO EN EL INTERIOR DEL FILTRO DE AIRE CON DISTANCIAL ENTRE CARBURADOR Y FILTRO

- 1 Mezclador
- 2 Distancial
- 3 Distancial interior
- 4 Perno central
- 5 Expresa brida
- 6 Carburador
- 7 Caja del filtro
- 8 Regulador flujo aire



•Smontare la scatola filtro.
 •inserire il distanziale (necessario per non avere interferenza fra le farfalle dello starter ed il miscelatore) nel centraggio del carburatore.
 •sigillare con apposite guarnizioni o sigillanti i piani di appoggio del distanziale in modo da evitare aspirazioni di aria non filtrata.
 •forare nella parte inferiore la scatola filtro (già precedentemente smontata per inserire il distanziale) per far passare i tubi gas; i diametri dei fori dovranno essere il più precisi possibile in modo da evitare aspirazioni d'aria non filtrata; è opportuno effettuare questa operazione con la scatola filtro smontata in modo da evitare che eventuali trucioli entrino nel carburatore.
 •rimontare la scatola filtro, inserire il distanziale interno e centrare il miscelatore sul carburatore negli opportuni riferimenti.
 •fissare il miscelatore correttamente orientato bloccandolo con l'apposita staffa al prigioniero centrale.
 •verificare che il distanziale non abbia provocato un innalzamento della scatola del filtro tale da non consentire la chiusura del cofano motore.

•Disassemble the filter box.
 •insert the carburetor centering reference (needed to avoid interference between the butterfly valves of the starter and the mixer).
 •seal the spacer support surfaces with special gaskets or sealants to prevent aspiration of unfiltered air.
 •drill a hole in the lower part of the filter box (already previously disassembled to insert the spacer) to insert the gas pipes; the diameters of the holes must be as precise as possible to prevent aspiration of unfiltered air; this operation should be carried out with the filter box disassembled to prevent any chips from entering the carburetor.
 •replace the filter box, insert the internal spacer and center the mixer on the carburetor in the special references.
 •attach the mixer in the correct position locking it with the special bracket to the central stud.
 •make sure the spacer has not caused the filter box to be raised so that the engine bonnet cannot be closed.

•Démonter le boîtier du filtre.
 •pour éviter toute interférence entre les vannes papillon du starter et le mélangeur, introduire l'entretoise dans le centre du carburateur.
 •sceller avec des joints spéciaux ou des produits de jointoiement les bords d'appui de l'entretoise de façon à empêcher l'aspiration d'air non filtré.
 •percer la partie inférieure du boîtier du filtre (déjà démontée pour introduire l'entretoise) pour faire passer les tuyaux du gaz. Les diamètres des orifices doivent être le plus précis possible de façon à empêcher l'aspiration d'air non filtré. Il est conseillé d'effectuer cette opération avec le boîtier du filtre démonté afin de protéger le carburateur contre la pénétration de copeaux.
 •remonter le boîtier du filtre, insérer l'entretoise interne et centrer le mélangeur sur le carburateur dans les repères correspondants.
 •fixer le mélangeur en l'orientant de façon exacte et en le bloquant au goujon central avec l'étrier prévu à cet effet.
 •vérifier que l'entretoise n'ait pas provoqué la montée du boîtier du filtre en empêchant la fermeture du capot moteur.

•Desmontar la caja del filtro.
 •colocar el distancial (necesario para evitar interferencias entre las válvulas mariposa del dispositivo de arranque y el mezclador).
 •sellar con juntas apropiadas o selladores los planos de apoyo del distancial para evitar aspiraciones de aire no filtrado.
 •perforar en la parte inferior la caja del filtro (ya desmontada con anterioridad para colocar el distancial) para hacer pasar los tubos de gas; los diámetros de los agujeros tienen que ser lo más precisos posible para evitar aspiraciones de aire no filtrado; es oportuno efectuar esta operación con la caja del filtro desmontada para evitar que puedan entrar virutas en el carburador.
 •montar la caja del filtro, colocar el distancial interior y centrar el mezclador sobre el carburador respetando exactamente las referencias correspondientes.
 •fijar el mezclador orientado en la dirección correcta bloqueándolo con la expresa brida en el perno central.
 •controlar que el distancial no haya causado una elevación de la caja del filtro tal que no permita cerrar el capó del motor.